



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, dnia 09-03-2021

Znak: PNK.III.431.2.2021

**Pan**

**Tłumacz przysięgły języka niemieckiego**

### Wystąpienie pokontrolne

<b>Podmiot kontrolowany</b>	Pan ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ – tłumacz przysięgły języka niemieckiego
<b>Nazwa i adres organu kontrolnego</b>	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Kontrolerzy</b>	Ewa Gajda – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Nr upoważnień</b>	Nr 13/2021 oraz Nr 14/2021 z dnia 21 stycznia 2021 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Termin kontroli</b>	8 lutego 2021 r.
<b>Miejsce przeprowadzenia kontroli</b>	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce – kontrola na dokumentach
<b>Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli</b>	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz.1326) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz.U z 2021 r. poz. 261) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>
<b>Okres objęty kontrolą</b>	2019 r.- 2020 r.
<b>Zakres kontroli</b>	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie

*niepodlega*

POLSKA  
STULECIE ODZYSKANIA  
NIEPODLEGŁOŚCI

	<p>prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano łącznie 1197 wpisów, w tym 1 wpis na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>Kontroli poddano:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium 3% wpisów z 2019 r.<sup>1</sup> oraz 4% wpisów z 2020 r.<sup>2</sup>,</li> <li>– w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy - jeden wpis z 2019</li> </ul>
--	---

### USTALENIA KONTROLI

<p><b>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pan repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy (akta kontroli – str. 18-29)</li> <li>2. nie jest Pan podatnikiem podatku od towarów i usług, zobowiązanym do zapłacenia podatku od towarów i usług<sup>3</sup></li> <li>3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej,</li> <li>4. przesłane kserokopie stron repertorium zawierają oddzielne rubryki przeznaczone do odnotowywania informacji określonych w art. 17 ust. 2 pkt 5 i 7 Ustawy tj. <i>opisu tłumaczenia ustnego</i> wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz <i>informacji o odmowie wykonania tłumaczenia</i> na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 Ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia,</li> <li>5. od dnia ostatniego wpisu nie przerwał Pan wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata,</li> <li>6. zgodnie z Pana pisemną informacją<sup>4</sup>, jak również na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, nie przeprowadzał Pan również tłumaczeń ustnych,</li> <li>7. na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono żadnych uchybień i nieprawidłowości, wszystkie zbadane rubryki repertorium wypełnił Pan prawidłowo i rzetelnie,</li> <li>8. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy stwierdzono, że wynagrodzenie przy kontrolowanym wpisie nr 39/2019 pobrał Pan prawidłowo, zgodnie ze stawkami wynikającymi z rozporządzenia.</li> </ol>
---	---

<sup>1</sup> 22 wpisy tj. poz. 17-25; 423-429; 660-665.

<sup>2</sup> 19 wpisów tj. poz.: 50-57; 154-158; 325-330.

<sup>3</sup> w myśl § 6a rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261)

<sup>4</sup> e-mailem z dnia 15.01.2021 r.

<b>Oceny</b>	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pana oceniam <sup>5</sup> : <ul style="list-style-type: none"><li>• w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - <b>pozytywnie</b>,</li><li>• w zakresie prawidłowości pobrania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy – <b>pozytywnie</b>.</li></ul>
<b>Zalecenia</b>	W związku z brakiem stwierdzenia uchybień i nieprawidłowości odstępuję od sformułowania zaleceń pokontrolnych.

*Kontrolujący:*  
Ewa Gajda  
Edyta Adamczyk

z up. Wojewody Świętokrzyskiego  
Anna Jaworska-Dąbrowska  
Dyrektor  
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

---

<sup>5</sup> Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen kontrolowanej działalności: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna